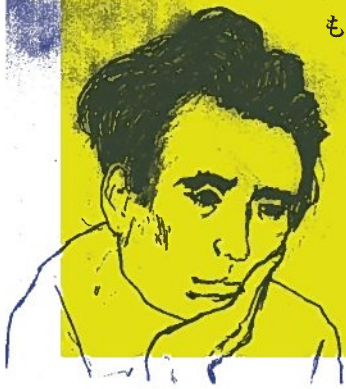


TUTTLE Publishing

「自分は、ひとり逃げるようにまた屋上に駆け上り、寝ころび、雨を含んだ夏の夜空を仰ぎ、そのとき自分を襲った感情は、怒りでも無く、嫌悪でも無く、また、悲しみでも無く、もの凄すさまじい恐怖でした。」

I ran back up to the roof to escape and collapsed there. The feelings which assailed me as I looked up at the summer night sky heavy with rain were not of fury or hatred, not even of sadness.

太宰治『人間失格』
"No Longer Human" Osamu Dazai

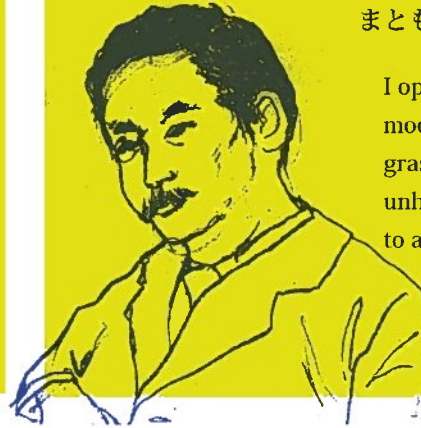


TUTTLE Publishing

「障子をあけたら、庭は一面の草原で、夏の夜の月明かなるに、眼を走らせると、垣も塀もあらばこそ、まともに大きな草山に続いている。」

I opened the shoji, and in the bright summer moonlight allowed my gaze to wander over the grass-grown expanse of the garden which, unhindered by fence or wall, ran right down to an over-grown bank.

夏目漱石『草枕』
"The Three Cornered World"
Soseki Natsume



TUTTLE Publishing

「夏の月光が洪水のように蚊帳の中に満ちあふれた。」

The summer moonlight flooded into the mosquito netting.

太宰治『斜陽』
"The Setting Sun" Osamu Dazai



TUTTLE Publishing

「ある夏の夜の事、住職は死んだ檀家の家で、仏教の法会を営むように呼ばれたので、芳一だけを寺に残して納所を連れて出て行った。」

One summer night, the priest was called away, to perform a Buddhist service at the house of a dead parishioner; and he went there with his acolyte, leaving Hoichi alone in the temple.

小泉八雲(ラフカディオ・ハーン)
『怪談』(耳無芳一の話)
"Kwaidan" Lafcadio Hearn

